



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

56-е пленарное заседание

Четверг, 18 ноября 1999 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Тео-Бен Гурираб (Намибия)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Родригес Паррилья (Куба).

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 47 повестки дня

Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Доклады Генерального секретаря (A/54/311, A/54/355)

Проект резолюции (A/54/L.24/Rev.1, A/54/L.27)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Колумбии для представления проекта резолюции A/54/L.24/Rev.1.

Г-н Вальдивieso (Колумбия) (говорит по-испански): Колумбия имеет честь представить Генеральной Ассамблее проект резолюции A/54/L.24/Rev.1, озаглавленный "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного

и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития".

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и различные учреждения системы Организации Объединенных Наций за своевременное представление целого ряда подробных докладов о положении в Центральной Америке, в которых отмечены как достижения, так и работа, которую остается проделать, особенно после бедствий, вызванных ураганом "Митч". Мы также признательны Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА).

Мир, плодами которого пользуются сегодня наши центральноамериканские братья, является результатом сложного процесса, отражающего чувства и решительную волю народов и правительств нашего региона. Для центральноамериканцев, как и для всех обществ и наций, мир является важнейшим элементом, необходимым для слома барьеров, стоящих на пути социально-экономического развития. Теперь у нас есть необходимая законная основа для строительства новых демократических обществ.

Колумбия решительно поддерживает поиски мира в Центральной Америке, начиная с самых первых усилий, предпринимавшихся с этой целью в рамках Контадорской группы в 1983 году, в ходе эскипуласского процесса в 1986 году и подписания мирного соглашения "Эскипулас II" 1987 года. Именно поэтому спустя 12 лет после заключения этого соглашения для нас большая честь подтвердить, что страны нашего региона положительным образом откликнулись на его подписание. Настало время воздать должное правительствам и народам Центральной Америки за их решительность, смелость и неуклонное стремление оказывать содействие установлению прочного мира, утверждению прав человека, обеспечению устойчивого развития и правопорядка.

Прошедший год был трудным, но тем не менее плодотворным. В целом ряде стран в обстановке спокойствия и полной гарантии безопасности прошли демократические выборы. Они явились подтверждением упрочения демократии в регионе. Совершенно верно, что ураган "Митч", который был признан самым смертоносным стихийным бедствием за всю историю этого региона, причинил разрушения, создавшие угрозу дальнейшему осуществлению этого процесса. Однако это же природное явление оказало положительное воздействие на международное сообщество, которое отреагировало на него в духе солидарности и оказало значительную поддержку восстановлению и реабилитации наиболее пострадавших стран и региона в целом.

В докладах Генерального секретаря подтверждается, что процесс укрепления региональных институтов продолжается. Об этом свидетельствует деятельность Системы центральноамериканской интеграции и Центральноамериканского банка экономической интеграции. В этом же направлении продолжает эффективно осуществлять свою деятельность Альянс за устойчивое развитие, определяющий приоритетные направления региональных стратегий поощрения уважения к праву на жизнь, мира, демократии, прав человека, этнического разнообразия, экономической интеграции и устойчивого развития. Кроме того, Центральноамериканский суд был включен в систему региональных учреждений. Эти достижения, несомненно, служат первоосновой этого процесса.

Мы хотели бы особо отметить важную роль Генерального секретаря, его специальных представителей, а также органов и программ Организации Объединенных Наций, групп поддержки, доноров, финансовых учреждений и международного сообщества. Мы вновь призываем всех этих участников не подвергать риску и опасности достигнутые в ходе борьбы результаты, извлеченные уроки и достижения, обеспеченные в ходе этого процесса. В этой связи представляется уместным процитировать следующее заявление, сделанное Генеральным секретарем в его докладе:

"Однако на нынешнем новом этапе укрепления мира и демократии не следует недооценивать трудности, с которыми сталкиваются правительства стран Центральной Америки, прежде всего при согласовании императивов экономического роста, стабильности и равенства. Успешное балансирование этих потребностей является основой прочного мира".
(A/54/311, п. 57)

В представленном нам проекте резолюции содержится краткий перечень достигнутых на сегодняшний день результатов и также перечислены задачи, которые предстоит решить в будущем. Мы призываем все государства-члены принять этот проект консенсусом в качестве нашего совместного ответа народам и правительствам Центральной Америки.

Г-н Орейяна Меркадо (Гондурас) (говорит по-испански): Г-н Председатель, позвольте мне через Вас и от имени центральноамериканских стран Коста-Рики, Доминиканской Республики, Сальвадора, Гватемалы, Никарагуа, Панамы и Гондураса поблагодарить государства, которые явились соавторами проекта резолюции, озаглавленного "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития". Их соавторство свидетельствует о солидарности, которую они всегда проявляли в отношении наших стран. Точно так же мы хотели бы поблагодарить Генеральную Ассамблею за ее поддержку, полагая, что, как и в предыдущие годы, проект резолюции будет принят консенсусом.

Мы также выражаем нашу благодарность Постоянному представителю Колумбии за его

исключительно четкое представление проекта резолюции Генеральной Ассамблеи.

В этом году мы отмечаем двенадцатую годовщину подписания соглашения "Эскипулас II" и десятую годовщину с того момента, когда центральноамериканские правительства обратились к Организации Объединенных Наций с просьбой принять участие в осуществлении этого соглашения. Именно с тех пор в ходе осуществления процесса установления прочного и устойчивого мира народы и правительства Центральной Америки пользуются поддержкой со стороны этой великой Организации, группы друзей Центральной Америки, различных стран в двухстороннем порядке, а также Группы Рио, полноправными членами которой мы теперь являемся.

Благодаря поддержке Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом, Центральная Америка добилась значительного прогресса за время, прошедшее с тех пор, когда Генеральная Ассамблея впервые рассмотрела этот вопрос в 1983 году. Все наши страны добились упрочения политических режимов, в большей степени ориентированных на плюрализм, а также значительного прогресса в обеспечении демократии, благого правления, прав человека, правопорядка и устойчивого развития.

С целью укрепления мира и оказания содействия развитию в регионе мы подписали ряд соглашений, в том числе соглашение "Эскипулас II" - в 1987 году, Тегусигальпский протокол - в 1991 году, Декларацию Гуасимо и соглашение о создании Альянса за устойчивое развитие Центральной Америки - в 1994 году, а совсем недавно 19 октября этого года - вторую Гватемальскую декларацию.

Точно так же поддержка, оказываемая Организацией Объединенных Наций в рамках миротворческих операций, имеет решающее значение для создания в регионе условий мира, свободы, демократии и развития. Присутствие Организации Объединенных Наций, обеспечиваемое посредством осуществления таких миссий, как Группа наблюдателей Организации Объединенных Наций в Центральной Америке, Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале, сыграло решающую роль в наиболее сложный период для

региона, когда его народы стремились к прекращению вооруженного конфликта. Переход от этих миротворческих операций к развертыванию контрольных миссий, а в отдельных случаях групп по последующим мероприятиям является свидетельством положительных результатов осуществления региональных и международных усилий по укреплению мира в Центральной Америке.

В области общественной безопасности, которая является предметом постоянного и первоочередного внимания наших правительств, мы содействовали расширению полномочий гражданских институтов и предприняли усилия по укреплению и ускорению функционирования системы обеспечения правосудия судебными органами. Эти усилия в области общественной безопасности и прав человека осуществлялись на региональной основе в рамках проведения президентских и министерских встреч на высшем уровне.

В экономической области мы также добились значительного прогресса. Мы подписали соглашения по региональному экономическому сотрудничеству и принимаем участие в региональных встречах на высшем уровне, на которых первостепенное внимание уделяется вопросам, касающимся социально-экономического положения в Центральной Америке, уязвимости региона для стихийных бедствий, устойчивого развития и интеграции в области торговли. Такие соглашения и встречи на высшем уровне подчеркивают важное значение этих вопросов для упрочения демократии, правопорядка, участия гражданского общества и поощрения прав человека.

Устойчивый прогресс в странах Центральной Америки был поставлен под угрозу в результате разрушений, причиненных ураганом "Митч" в октябре 1998 года. В течение последнего года, прошедшего с того времени, когда ураган "Митч" обрушился на наш регион, народы, гражданское общество и правительства стран Центральной Америки предпринимали значительные усилия в целях восстановления и проведения преобразований в своих странах. В ходе этого процесса мы неизменно опирались на поддержку международного сообщества, которое незамедлительно отреагировало на один из самых страшных ураганов этого столетия и продолжает оказывать нам содействие в ликвидации его последствий.

Эта солидарность выражается в Стокгольмской декларации, в которой, как отмечается в пункте 20 доклада Генерального секретаря (А/54/311), предлагается план действий на будущее "на основе единой стратегии уделения приоритетного внимания транспарентности и управляемости; укреплению демократии и благого управления, усилению процесса децентрализации при активном участии гражданского общества; поощрению прав человека в качестве постоянной цели при уделении особого внимания равенству мужчин и женщин и правам детей и этнических групп".

Как сказал в своем выступлении на Генеральной Ассамблее в текущем году президент Республики Гондурас г-н Карлос Роберто Флорес Факуссе,

"На пороге нового тысячелетия республики Центральной Америки достигли небывалого уровня интеграции, они тесно взаимодействуют друг с другом в общем стремлении сохранить единство и укрепить тем самым свои позиции, в стремлении обеспечить отведение региону важной роли на американском континенте, превратить Панамский перешеек в стратегический перекресток мировой торговли и добиться таких успехов, которые могли бы послужить примером и моделью для международного сообщества". (А/54/PV.8, стр. 3)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Слово имеет представитель Мексики для представления проекта резолюции А/54/L.27.

Г-н Альбин (Мексика) (говорит по-испански): Для делегации Мексики большая честь от имени стран-авторов представлять проект резолюции, озаглавленный "Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале", содержащийся в документе А/54/L.27. В дополнение к странам, перечисленным в проекте резолюции, которые являются членами Группы друзей гватемальского мирного процесса, следующие делегации также стали авторами проекта резолюции: Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство, Швеция и Уругвай.

В части преамбулы отражаются различные доклады, представленные на рассмотрение

Ассамблее. В ней также подчеркивается роль, которую играет Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) в поддержке гватемальского мирного процесса, и тот факт, что стороны выразили свою заинтересованность в дальнейшем присутствии Миссии в Гватемале.

В постановляющей части резолюция приветствует девятый доклад Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале по правам человека и доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений и содержащиеся в нем рекомендации. Она с удовлетворением принимает к сведению прогресс, достигнутый в деле осуществления мирных соглашений и инициативы комиссий, созданных в рамках этих соглашений.

Проект резолюции подчеркивает, что определенные реформы в ключевых областях, включая финансовую, судебную, военную и избирательную, еще не проводились, и поэтому указывает на исключительно важное значение дальнейшего осуществления мирных соглашений в 2000 году. Она призывает правительство выполнить свое решение о принятии новой военной доктрины и в соответствии с мирными соглашениями расформировать нынешний военный штаб при президенте.

Резолюция также подчеркивает насущную необходимость достижения целевых показателей налоговых поступлений, установленных в Соглашении по социально-экономическим аспектам и положению в сельском хозяйстве, и призывает правительство удвоить свои усилия в деле поощрения прав человека, учитывая при этом рекомендации, содержащиеся в докладе МИНУГУА, и сделать все возможное для оказания содействия в расследовании убийства монсеньора Хуана Хосе Херарди Конедеры и осуществить рекомендации Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений в целях оказания содействия национальному примирению.

Я хочу привлечь внимание Секретариата к необходимости обеспечить приведение в соответствие с английским оригинальным текстом варианта на испанском языке.

Проект резолюции также приветствует приверженность делу осуществления мирных соглашений, о которой заявили кандидаты в президенты от основных политических партий, и их поддержку продлению мандата МИНУГУА и призывает стороны и все слои гватемальского общества продолжать усилия, направленные на достижение целей мирных соглашений.

Одним особенно важным моментом является то, что резолюция предлагает международному сообществу, и в частности учреждениям, программам и фондам Организации Объединенных Наций, продолжать использовать осуществление мирных соглашений в качестве основы для их программ и проектов в области технической и финансовой помощи. В этой связи в проекте резолюции подчеркивается непреходящее значение тесного сотрудничества между ними.

В резолюции подчеркивается, что МИНУГУА играет роль ключевого инструмента укрепления мира, содействия соблюдению прав человека и укрепления доверия в рамках осуществления мирных соглашений. Исходя из этого, предлагается утвердить продление мандата Миссии с 1 января по 31 декабря 2000 года.

В заключение проект резолюции просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии, по возможности в ранние сроки, обновленный доклад со своей оценкой и рекомендациями в отношении дальнейшего развития мирного процесса после 31 декабря 2000 года и просит его в полной мере информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

Гватемала приближается к новому тысячелетию с новым подходом, для которого характерна решимость и убежденность ее народа, стремящегося к миру, при этом уверенность опирается на создание новых и лучших политических, экономических и социальных институтов и прочно обоснованной надежды на большее процветание в будущем.

Нашим успешным прогрессом, достигнутым в мирном процессе, мы обязаны, в основном, гватемальскому народу. Действительно, сделать осталось еще немало. Однако мы убеждены, что приверженность гватемальского правительства и гватемальского общества миру и развитию

обеспечивает гарантию полного выполнения задач Мирного соглашения.

Генеральной Ассамблее сейчас предоставляется возможность вновь подтвердить свою поддержку мирного процесса в Гватемале и солидарность с ним. Организация Объединенных Наций может полноправно испытывать удовлетворение и надежду, воплощенные в еще одном успешном результате работы нашей Организации в области содействия миру. Страны-авторы надеются, что проект резолюции A/54/L.27 получит единодушную поддержку Ассамблеи.

Г-н Росенталь (Гватемала) (говорит по-испански): Мой коллега и друг посол и Постоянный представитель Гондураса при Организации Объединенных Наций Анхел Эдмундо Орельяна Меркадо обратился к общей теме, стоящей на нашей повестке дня, от имени всех центральноамериканских стран. Мне бы хотелось сейчас коснуться проекта резолюции о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), содержащегося в документе A/54/L.27 и представленного моим коллегой из Мексики.

Я бы хотел начать с выражения признательности за инициативу, с которой выступили Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты, ставшие соавторами данного проекта резолюции. Эти страны, вместе известные как друзья мирного процесса в Гватемале, проделали большую работу по содействию и согласованию и осуществлению мирных соглашений в Гватемале. Мы испытываем особое удовлетворение в связи с основной целью данного предложения: продолжением присутствия Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в моей стране.

На мой взгляд, это отвечает пожеланиям и большинства гватемальцев, и, безусловно, моего правительства. Существенно важно, что в ходе всей политической кампании, приведшей к первому раунду всеобщих выборов, которые состоялись всего 12 дней назад и окончательный результат которых станет ясным после второго раунда, запланированного на 26 декабря, все политические партии без исключения высказались за полную поддержку осуществления мирных соглашений и за сохранение присутствия Контрольной миссии в

Гватемале. Более того, МИНУГУА составляет неотъемлемую часть этих соглашений.

МИНУГУА приступила к работе в конце 1994 года в результате договоренностей, достигнутых правительством и Национальным революционным единством Гватемалы и зафиксированных в Всеобщем соглашении по правам человека, подписанном в марте того года. Ее мандат вместе с тем был существенно расширен в Соглашении о прочном и длительном мире, подписанном в декабре 1996 года, в соответствии с которым к МИНУГУА была обращена просьба контролировать выполнение всех обязательств, взятых на себя сторонами. Подписавшие Соглашение стороны просили Миссию стать гарантом уверенности и надежности при выполнении договоренностей в согласованные сроки, охватывающие период 1997-2000 годов. Мандат МИНУГУА предусматривает контроль, предоставление добрых услуг или посредничество, предоставление консультативных услуг и технической поддержки, а также функции по общественной информации.

Вполне естественно, что при таком всеобъемлющем, комплексном и деликатном мандате деятельность МИНУГУА осуществляется не без проблем и противоречий; однако мы считаем, что эта деятельность осуществляется безукоризненно, к чести Организации Объединенных Наций и во благо Гватемалы. Как я уже отмечал в начале своего выступления, присутствие МИНУГУА является необходимым для надлежащего развития мирного процесса, в ходе которого уже достигнуты замечательные результаты. Транспарентность и широкое участие во всеобщих выборах являются лишь одним из показателей успеха в консолидации плюралистической демократии.

В то же время, как и следовало ожидать, многое еще предстоит сделать, и это нашло свое отражение в находящемся на нашем рассмотрении проекте резолюции. Некоторые существенные обязательства, подлежавшие осуществлению за последние три года, остаются невыполненными или выполнены только отчасти. Выполнение других обязательств предусматривалось лишь на 2000 год. Пока действует Соглашение о графике осуществления, соблюдения и контроля за выполнением мирных соглашений, оставаться без присутствия и добрых услуг Организации Объединенных Наций было бы немыслимым.

Наконец, с точки зрения Организации Объединенных Наций, ее вовлеченность в процессы во всей Центральной Америке и, в частности, в Гватемале следует в целом рассматривать как исключительно успешную. Организация оказывает содействие правительствам и гражданским обществам в поиске путей к примирению в регионах конфликтов, помогая им вернуться на путь развития в районах, характеризующихся стагнацией и экономическим спадом. Во всех случаях Организация действует без определенной повестки дня, руководствуясь лишь фундаментальными этическими принципами, заложенными в ее Уставе, и ориентируясь на пожелания национальных действующих лиц этой истории успеха. По этой причине представляется вполне уместным сохранить присутствие Организации до тех пор, пока мирный процесс полностью не консолидируется.

Исходя из всего этого, я присоединяюсь к соавторам проекта резолюции в их обращенной ко всем членам Ассамблеи просьбе поддержать его.

Г-жа Раси (Финляндия): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом: Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения и ассоциированные страны Кипр и Мальта.

Позвольте мне начать с выражения признательности Генеральному секретарю за представление нам содержательных и подробных докладов о положении в Центральной Америке и о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА). В частности, мы хотели бы выразить благодарность за их своевременное распространение. Мы ожидаем четвертый доклад об осуществлении гватемальских мирных соглашений.

Европейский союз с глубоким удовлетворением признает, что сегодня в странах Центральной Америки действует демократическая форма правления, что достигнут прогресс в процессах демократизации и социального развития в регионе. На всем перешейке не только царит мир, но и утверждается демократия как общепринятая политическая система. С 1983 года, когда этот

вопрос обсуждался впервые, действительно достигнут значительный прогресс.

Европейский союз поддерживает это позитивное развитие событий и призывает страны региона продолжать следовать по этому пути. Недавние выборы прошли в условиях транспарентности и порядка. Вместе с тем, для расширения участия в выборах, являющегося краеугольным камнем подлинной демократии, в ряде случаев следует принять целенаправленные законодательные и административные меры, чтобы каждому участнику было проще отдать свой голос.

В прошлом году ураган "Митч" нанес колоссальный ущерб региону Центральной Америки. Европейский союз предоставил гуманитарную помощь и внес вклад в восстановительные работы. После катастрофы стало ясно, что одних этих усилий явно недостаточно. Необходимы глубокие преобразования, и в этом плане Европейский союз продолжает вести диалог с пострадавшими от этого бедствия странами, с тем чтобы народы региона могли и в дальнейшем пожинать плоды мира, свободы, демократии и развития.

Состоявшаяся в мае Стокгольмская конференция заложила прочную основу для сотрудничества в этой области. Мы взяли на себя обязательство внести свою лепту в дело восстановления и преобразования пострадавших стран. Это позволяет наладить долгосрочное партнерство на основе приоритетов, определенных центральноамериканскими странами, и на основе следующих целей и принципов, подтвержденных в Стокгольмской декларации от 28 мая 1999 года: уменьшения социальной и экологической уязвимости народов региона, восстановления и преобразований в Центральной Америке на основе интегрированного подхода, опирающегося на транспарентность и благое управление, укрепления демократии и благое управление, поощрения прав человека, равенства мужчин и женщин, прав детей, этнических групп и меньшинств, а также активизации усилий, направленных на сокращение внешней задолженности стран региона. Европейский союз приветствует создание в сентябре в Мадриде механизма выполнения положений Стокгольмской декларации.

Европейский союз с самого начала поддерживал международные и региональные усилия,

направленные на поиск мира в Центральной Америке путем переговоров, в том числе усилия Контадорской группы, созданной в 1983 году, процесс Эскипулас, начавшийся в 1986 году, а также мирный договор "Эскипулас II" 1987 года. Диалог Сан-Хосе, в котором страны Центральной Америки и Европейский союз участвуют с 1983 года, несомненно, способствовал выдвиганию центральноамериканской инициативы, направленной на поиск урегулирования путем переговоров. Этот диалог по-прежнему вносит заметный вклад в усилия стран региона, направленные на придание процессам мира и демократии в Центральной Америке необратимого характера, полное соблюдение прав человека и основных свобод, содействие развитию наиболее уязвимых слоев населения и укрепление региональной интеграции.

Мы дополняем свою политическую поддержку стран Центральной Америки существенной помощью в гуманитарной области, а также в области экономического сотрудничества и сотрудничества в целях развития. Во время региональных войн Европейский союз был основным донором, который оказывал помощь центральноамериканским беженцам, перемещенным и репатрированным лицам, а также демобилизованным солдатам.

С самого начала мирного процесса Европейский союз стремился к укреплению демократических институтов и содействию соблюдению прав человека в регионе. Сейчас мы можем отметить, что в отношении прав человека был достигнут определенный прогресс, хотя остается еще много проблем, особенно в области функционирования судебной системы. Нищета и насилие являются основными социальными проблемами, которые необходимо решать не только для того, чтобы добиться политического мира, но и для обеспечения социального мира и внутренней безопасности. Основная ответственность за преодоление этих проблем лежит на самих центральноамериканских странах, однако они могут рассчитывать на всемерную поддержку Европейского союза во всех своих начинаниях, включая двусторонние программы помощи государствам-членам.

Никарагуа получила историческую возможность восстановить и преобразовать свою страну. Европейский союз, который всегда щедро откликался на призывы никарагуанского

правительства оказать поддержку их усилиям по восстановлению, хотел бы, чтобы институциональные проблемы этой страны были разрешены в ближайшее время, с тем чтобы избежать негативных последствий в дальнейшем. В частности, Европейский союз хотел бы выразить серьезную обеспокоенность по поводу событий, которые привели к тюремному заключению Генерального ревизора Никарагуа. Европейский союз искренне надеется, что правительство Никарагуа позитивно отреагирует на нашу обеспокоенность и обеспечит более прочную основу для дальнейшего сотрудничества, опирающегося на согласованные на встречах в рамках диалога Сан-Хосе общие ценности, такие, как демократия, верховенство права и благое управление.

Теперь я перейду к положению в Гватемале. С момента подписания мирных соглашений прошло почти три года. Европейский союз полностью привержен цели соблюдения этих соглашений. Ответственность за осуществление соглашений возлагается на правительство Гватемалы, но мы призываем все международное сообщество в целом продолжать всемерно поддерживать его усилия в этом плане.

Европейский союз воздает должное народу Гватемалы, его конституционным и политическим представителям, а также всем слоям гражданского общества за их усилия по выполнению мирных соглашений и за достигнутые успехи, в частности в отношении положения женщин и репатриации. Мы приветствуем завершение программы репатриации в июне этого года. Однако предстоит еще немало сделать. Несмотря на результаты состоявшегося в мае референдума, чрезвычайно важно полностью выполнить мирные соглашения, особенно в том, что касается соблюдения в полной мере прав человека, предоставления равных возможностей коренному населению, реформы судебной системы, налоговой и земельной реформы, а также подлинного примирения. Мы убеждены в том, что после завершения избирательного процесса по всем этим направлениям будет обеспечено уверенное продвижение вперед.

Окончание вооруженного конфликта и подписание мирных соглашений стали возможны благодаря усилиям различных сменяющих друг друга правительств в рамках сотрудничества с социальными, экономическими и политическими

организациями. Европейский союз полагает, что осуществление этих соглашений потребует совместных и продолжительных усилий всех слоев гватемальского общества, с тем чтобы надежно претворить согласованные меры и цели в жизнь. Поэтому мы настоятельно призываем все слои этого общества и в особенности политические партии, участвующие в нынешнем избирательном процессе, и впредь выполнять свои обязательства по осуществлению мирных соглашений в полном объеме.

Европейский союз с удовлетворением отмечает деятельность Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений. Союз настоятельно призывает гватемальские власти принять все необходимые меры для того, чтобы в как можно более полной мере выполнить рекомендации Комиссии в качестве дополнительного нового элемента в текущем мирном процессе, с тем чтобы укрепить демократизацию и заложить основы для подлинного примирения в гватемальском обществе.

Европейский союз сожалеет о том, что серьезные проблемы в области правопорядка по-прежнему ставят под угрозу безопасность граждан в Гватемале. Нас беспокоит то обстоятельство, что многие жестокие преступления до сих пор не расследованы, в частности все еще не раскрыто убийство епископа Херарди и случаи нарушений прав человека. Европейский союз призывает компетентные органы в Гватемале активизировать свои усилия, с тем чтобы обеспечить полное расследование этого преступления и привлечь виновных к судебной ответственности. Мы полагаем, что укрепление судебной власти будет иметь решающее значение для прекращения безнаказанности и обеспечения правопорядка.

С учетом всего вышеизложенного Европейский союз решительно поддерживает важную работу и деятельность Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), главная функция которой заключается в обеспечении полного осуществления мирных соглашений за четырехлетний период, который начался в 1997 году. МИНУГУА по-прежнему занимает ведущее место в международных усилиях по укреплению доверия к процессу укрепления мира в Гватемале. В прошлом году мы приветствовали и поддержали перестройку и укрепление этой миссии.

Мы с удовлетворением отмечаем, что это позволило расширить возможности МИНУГУА по осуществлению ее сложного мандата, который также предусматривает предоставление добрых услуг, консультативные и вспомогательные услуги и задачи в области общественной информации.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить сотрудников Миссии за их полезную работу. Миссия приступила к третьему этапу осуществления своего мандата, охватывающему дальнейшие меры по осуществлению решений различных комиссий и содействию проведению широкой административной и законодательной реформы.

В том что касается Сальвадора, Европейский союз отмечает дальнейшее продвижение вперед в деле осуществления остающихся элементов мирных соглашений 1992 года, в частности, в отношении программы передачи земельных участков.

Однако в других областях сохраняются некоторые препятствия на пути реализации нерешенных вопросов. В этой связи я хотел бы упомянуть, в частности, о программе сельских поселений и о проблемах, с которыми сталкиваются родственники погибших военнослужащих, имена которых не фигурировали в первоначальной переписи населения 1993 года.

Кроме того, мы рассчитываем на дальнейший прогресс в отношении соблюдения, защиты и поощрения прав человека. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть важность объективной и активной роли омбудсмена по правам человека. Европейский союз в этой связи принимает к сведению проходившее в феврале девятое совещание Центральноамериканского совета омбудсменов и его коллективный призыв, обращенный к соответствующим правительствам.

Европейский союз хотел бы подчеркнуть, что в области общественной безопасности и, в частности, в том, что касается национальной гражданской полиции следует продолжать усилия по осуществлению необходимых реформ. В целом мы считаем настоятельно необходимым содействовать успешной реализации мирного процесса и укреплению созданных им институтов.

Поэтому Европейский союз решительно поддерживает усилия Организации Объединенных Наций по содействию консолидации процесса миростроительства в Сальвадоре. Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) поручено предпринять необходимые последующие шаги в отношении этих вопросов в консультации с правительствами стран-доноров, в то время как функции добрых услуг самой Организации будут по-прежнему осуществляться Секретариатом Организации Объединенных Наций в координации с ПРООН.

На пятнадцатом совещании на уровне министров в контексте Встречи в Сан-Хосе между странами Европейского союза и государствами - членами Системы центральноамериканской интеграции, которое состоялось в Бонне в мае, Европейский союз подтвердил свою готовность продолжать сотрудничать со странами региона в целях содействия достижению его полного развития.

Пятнадцатое совещание министров приветствовало процесс превращения Центральной Америки в регион мира и демократии и отметило усилия, предпринимаемые центральноамериканскими странами для обеспечения безопасности их населения. В этой связи Европейский союз подтверждает свою готовность укреплять свое сотрудничество с соответствующими центральноамериканскими инициативами, в частности, в отношении подготовки гражданской полиции и развития более тесных отношений между гражданами и гражданской полицией путем распространения информации и проведения диалога. Европейский союз поддерживает также более тесную экономическую интеграцию в регионе.

В последние годы Европейский союз и Центральная Америка укрепили свои связи и сформировали систему прочных отношений. Подтверждая нашу поддержку деятельности Организации Объединенных Наций в этом регионе, мы также рассчитываем на активизацию сотрудничества и диалога с Центральной Америкой в рамках Организации Объединенных Наций на основе общих ценностей и подходов к вопросам, имеющим глобальное значение.

Г-н Колби (Норвегия) (говорит по-английски):
Когда мы обсуждали этот пункт в прошлом году,

Центральная Америка всего лишь за несколько дней до этого пережила одно из самых жесточайших стихийных бедствий нашего века - ураган "Митч". Хотя последствия причиненных им разрушений пока еще устранены не полностью, ситуация заметно улучшилась. После этого урагана была организована крупнейшая из всех когда-либо проводившихся операций по оказанию чрезвычайной помощи, координируемой на международном уровне. Активное участие в оказании такой помощи приняла и Норвегия.

Один из важных элементов крупномасштабной программы помощи выходил за рамки обычных мер по нормализации положения. Страны-доноры в тесном сотрудничестве с пострадавшими странами приняли меры по приведению в действие механизмов, направленных на улучшение жизни всех жителей Центральной Америки в долгосрочном плане. В рамках программ оказания помощи мы поощряли и продолжаем поощрять создание системы эффективного управления и повышения транспарентности административных структур. Мы будем продолжать поддерживать дальнейшие усилия в этой связи.

Завершился первый раунд президентских выборов в Гватемале. На выборах присутствовало несколько международных наблюдателей, и, насколько мы понимаем, они были удовлетворены ходом выборов. Самое главное заключается в том, что в выборах приняло участие гораздо больше избирателей, чем ожидалось. Норвегия поздравляет Гватемалу с этими достижениями, и мы ожидаем проведения второго раунда в канун Рождества.

Воплощение мирных соглашений в реальность - дело нелегкое. В середине года была предпринята неудачная попытка проведения конституционной реформы. Мы полагаем, что сами граждане Гватемалы рассмотрят вопрос о том, почему этот важный шаг вперед не был сделан в это время, и мы полагаем, что соответствующий прогресс будет достигнут в долгосрочном плане.

В начале года, как и было запланировано, был выпущен доклад Комиссии по установлению истины, который наводит на грустные размышления. Трудно оставаться спокойным, когда знакомишься с подробностями того, что происходило на протяжении 36 лет гражданской войны. Однако

факт его опубликования является торжеством дела осуществления мирного процесса.

Норвегия обязалась оказывать поддержку осуществлению мирных соглашений в Гватемале, выделяя сумму в 100 млн. норвежских крон в год на протяжении всего периода осуществления, то есть с 1996 по 2000 год. В частности, мы являемся одной из основных сторон, финансирующих Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), присутствие и участие которой в процессе осуществления мы считаем крайне важным. Норвегия подчеркивает важность продления мандата МИНУГУА, с тем чтобы он совпал со сроками осуществления мирных соглашений. Поэтому мы поддерживаем предложение о продлении мандата до 31 декабря 2000 года.

Народ и правительство Гватемалы находятся на решающем этапе мирного процесса. Именно сейчас закладываются основы нации с равными правами и возможностями для всех, как это оговорено в мирных соглашениях. Мы настоятельно призываем граждан Гватемалы решительно поддержать те перемены, которые необходимо осуществить для того, чтобы добиться далеко идущих целей соглашения и осуществить эту национальную задачу, независимо от политической приверженности или социально-культурной ориентации.

От имени правительства Норвегии я вновь подтверждаю готовность Норвегии продолжать свою деятельность и оказывать поддержку Гватемале в ее усилиях по реализации мирных соглашений.

Г-н Ачария (Индия) (говорит по-английски):
Моя делегация благодарит Генерального секретаря за его доклад, содержащийся в документе А/54/311, в котором рассматривается прогресс, достигнутый странами Центральной Америки в деле обеспечения мира, свободы, демократии и развития. Взаимодействие Индии с этими странами хорошо известно, и я счастлив выступить по этому пункту повестки дня в знак проявления нашей неизменной солидарности и нашей приверженности делу укрепления наших с ними отношений.

Растущее взаимодействие Индии со странами этого региона проявляется в различных областях. Мы всегда поддерживали стремление Центральной Америки к демократизации и развитию. Индия

участвовала в миссиях наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и Никарагуа. В рамках индийской программы технического и экономического сотрудничества Индия стремится поделиться своими техническими знаниями со странами этого региона в тех областях, которые представляют для них интерес. Мы с удовлетворением отмечаем, что к числу этих областей относятся и области высоких технологий, включая информационную технологию. Приведу лишь один пример: в прошлом году и в начале этого года Индия имела честь принять у себя 120 граждан Сальвадора, которые приняли участие в девятимесячном учебном курсе по разработке программного обеспечения. Мы продолжаем расширять техническое и экономическое сотрудничество между Индией и странами Центральной Америки и придаем этому сотрудничеству дополнительный региональный акцент посредством развития концепции множественных бенефициариев, выдвинутой Генеральным секретарем в контексте сотрудничества Юг-Юг.

Будучи демократическим государством, Индия разделяет удовлетворение, испытываемое странами Центральной Америки в связи с упрочением демократических процессов в регионе. Мы поздравляем наших друзей с успешной организацией в прошлом году свободных и транспарентных выборов в Белизе, Сальвадоре и Панаме, несмотря на огромные проблемы, включая и разрушения, причиненные ураганом "Митч". Мы с радостью заключаем из доклада Генерального секретаря, что эти успехи в области демократии были упрочены, несмотря на внутренние социальные трудности, "усугубляемые наличием региональных и международных сетей преступных синдикатов" (А/54/311, пункт 12). Генеральный секретарь также отметил тревожные случаи угроз в адрес членов судебных органов. В эру глобализации не только Центральная Америка сталкивается с такого рода вызовами демократически избранным правительствам со стороны террористов и преступных элементов, поощряемых внешними силами. Необходимо, чтобы международное сообщество предприняло скоординированные усилия по обеспечению эффективных действий против террористических и преступных элементов, которые, используя международную финансовую систему и эксплуатируя проблемы, вызванные недостаточным развитием, стремятся дестабилизировать

демократически избранные правительства. Необходимо создать условия, чтобы демократия могла процветать без какого-либо вмешательства извне.

В прошлом году моя делегация отмечала, что напряженные усилия, предпринимавшиеся в течение ряда лет в целях экономического развития в регионе, были, к сожалению, замедлены в результате ущерба, причиненного ураганом "Митч". Мы поддержали призыв выдающегося никарагуанского экономиста Алехандро Мартинеса Куэнка оказать помощь, подобную плану Маршалла, в целях содействия восстановлению тех стран Центральной Америки, которые пострадали от урагана "Митч". Поэтому мы с удовлетворением отмечаем обязательство, взятое международным сообществом на первой встрече Консультативной группы по реконструкции и преобразованию 10 и 11 декабря 1998 года в Вашингтоне, предоставить 6 млрд. долл. США в рамках помощи для ликвидации последствий урагана, помощи на восстановление и для списания долга. Следует особо отметить, что шесть месяцев спустя на последующей встрече Консультативной группы, состоявшейся в Стокгольме с 25 по 28 мая 1999 года, международное сообщество взяло на себя дополнительное обязательство предоставить еще 9 млрд. долл. США. Индия также предоставила символическую помощь - в рамках своих возможностей - для оказания незамедлительного содействия и восстановления этих стран после урагана "Митч".

Совершенно очевидно, что после более 35 лет кровопролитного конфликта исторические гватемальские мирные соглашения завершают порочный круг политической нестабильности, которая препятствовала экономическому и социальному развитию. Следует предпринять все возможные шаги к продолжению осуществления этих мирных соглашений. Мы с удовольствием отмечаем, что экономика стран Центральной Америки пережила рост на 4,4 процента в 1998 году, по сравнению с 4,3 процента в 1997 году и 2,1 процента в 1996 году. Необходимо особо отметить тот факт, что этот рост стал возможным, несмотря на сокращение годового валового национального продукта в Гондурасе на 2,4 процента и в Никарагуа - на 1,8 процента из-за экономических потерь, обусловленных ураганом "Митч". Экономическое и социальное развитие играет важнейшую роль для поддержания веры людей в

демократию. Как заявил президент Гондураса в своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей на ее нынешней сессии,

"Мы изо дня в день пытаемся сделать так, чтобы демократическое правление было жизнеспособным, авторитетным, порождало надежду и доверие в умах и сердцах столь многих людей, у которых не всегда хватает терпения дождаться материализации благ этой системы, которые отчаиваются и которые устают мечтать о труднодостижимом.

Для того чтобы демократия выжила и оправдала ту высокую цену, которую мы за нее заплатили, она должна отвечать интересам и чаяниям народов". (A/54/PV.8, стр. 3)

Именно таким видением должно руководствоваться международное сообщество в деле оказания всемерной поддержки усилиям центральноамериканских стран, направленным на экономический рост и развитие в интересах обеспечения лучших условий жизни и процветания своих граждан. Международному сообществу принадлежит важнейшая роль в поддержании этих усилий. Поэтому мы полностью поддерживаем предложения Генерального секретаря о том, что списание долга не должно осуществляться за счет официальной помощи на цели развития и что выплата долга самыми бедными странами никогда не должна главенствовать над удовлетворением потребностей человека.

Равноправные и благоприятные международные экономические отношения крайне важны для роста и развития всех развивающихся стран, в особенности стран Центральной Америки. Большинство этих стран, в соответствии с Докладом о мировых инвестициях за 1999 год, имеют высокий индекс "транснациональности", который колеблется от 10 процентов для Гватемалы до почти 21 процента для Коста-Рики. Однако каким бы несовершенным ни было исчисление этого индекса, он подчеркивает общее значение международного производства для этих экономик. Поэтому мы рады отметить в том же докладе, что притоки прямых иностранных капиталовложений во многие из этих стран возросли в ходе 1998 года. Мы также отметили позитивную оценку в "Обзоре мирового экономического и социального положения", сводящуюся к тому, что центральноамериканские страны будут в целом

развиваться более высокими темпами в 1999 году. Мы также приветствуем неизменную приверженность центральноамериканских правительств цели учреждения зоны свободной торговли на Американском континенте к 2005 году. На основе наших усилий в нашем регионе в контексте Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии мы признаем выгоды, которые можно получить, и производительную энергию, которую можно высвободить в результате создания зон свободной торговли.

Мы с признательностью отмечаем усилия правительств Сальвадора и Гватемалы, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, по достижению значительного прогресса в осуществлении мирных соглашений. Мы также приветствуем деятельность фондов и программ Организации Объединенных Наций, действующих в духе сотрудничества и в ответ на национальные просьбы рассмотреть потребности Центральной Америки в области развития.

Мы разделяем мнение Генерального секретаря, выраженное в пункте 57 его доклада (A/54/311), что на нынешнем этапе укрепления мира и демократии не следует недооценивать трудности, прежде всего при согласовании императивов экономического роста, стабильности и равенства. Рост в условиях равенства, по сути, является общей задачей, стоящей перед всеми развивающимися странами. Поэтому нас озадачивает предложение, выдвинутое кредитным учреждением, эффективно увязывать помощь для облегчения бремени задолженности и официальную помощь в целях развития с безотлагательно требующимися расходами государства на облегчение положения с нищетой и укрепление общественных институтов, которые стремятся гарантировать уважение прав человека, демократическое правление, транспарентность, участие и правопорядок. Все они имеют важное значение и им надо способствовать, но пример увязывания помощи для облегчения бремени задолженности и официальной помощи, с одной стороны, с правами человека и остальными аспектами - с другой, не является убедительным. Основной проблемой остается значительное неравенство в центральноамериканских государствах, которое следует рассматривать на основе облегчения положения с нищетой в этом регионе.

Мы убеждены в том, что удовлетворение основных потребностей человека и улучшение качества жизни - вот главные задачи любого процесса в области развития. Хотя международное сообщество должно помогать в реализации желаемых целей мира и процветания в Центральноамериканском регионе, фактический стимул должен поступить от самих центральноамериканских стран. Их недавние успехи в разработке такого курса, несмотря на внешние нестабильные факторы, возрождают большие надежды. Мы верим в то, что мудрость и благоразумие центральноамериканских стран приведут к обеспечению их постоянно растущего процветания. Индия будет считать для себя честью быть партнером в этом предприятии.

Г-н Биверо (Венесуэла) (говорит по-испански): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о положении в Центральной Америке, представленный во исполнение резолюции 53/94 Генеральной Ассамблеи. Я разделяю его анализ прогресса, достигнутого центральноамериканскими странами в областях мира, свободы, демократии и развития.

При оценке нынешнего положения мы хотим в первую очередь поздравить правительства дружественных стран региона за их неустанные усилия, после долгосрочных и дорогостоящих конфликтов, по построению обществ, обновленных в политическом, экономическом и социальном отношении. Их достижения заслуживают полной поддержки международного сообщества.

Как отмечает Генеральный секретарь, примечательный контраст между прошлой и нынешней ситуацией свидетельствует об укреплении демократического плюрализма и о новом импульсе, приданном региональной интеграции. Кроме того, отмечается неизменная приверженность, несмотря на все сопряженные проблемы, включая проблемы в результате гигантских стихийных бедствий, таких, как ураган "Митч" в прошлом году, преодолению основополагающих причин конфликтов и осуществлению в то же время таких проектов, как Альянс за устойчивое развитие и Центральноамериканский союз. Венесуэла приветствует видение и лидерство центральноамериканских глав государств, их правительств и представителей гражданских обществ, которые в последние годы проявляют не

только приверженность миру и национальному примирению, но также стремятся к достижению в регионе полномасштабного мира, свободы, демократии и развития.

Несомненно, проблемы сохраняются, как и нерешенные вопросы большего или меньшего масштаба, в странах региона, в которых наблюдаются конфликты. В этой связи Венесуэла исходит из охвата заключенных на основе переговоров договоров о мире и хотела бы подтвердить свою признательность Организации Объединенных Наций за критически важную поддержку, последующие мероприятия и контроль применительно к каждой ситуации, в таких областях, как права человека, общественная безопасность, населенные пункты, владение землей, социальная интеграция и улучшение положения женщин и также предоставление им больших возможностей, что способствует, прямо или косвенно, консолидации прочного и долговременного мира, которого страны региона, индивидуально или коллективно, стремятся достичь. В этой связи Программа развития Организации Объединенных Наций в случае Сальвадора и Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале играют большое значение и заслуживают постоянной поддержки международного сообщества.

Аналогичным образом Венесуэла хотела бы подтвердить свое твердое обязательство и впредь вносить свой вклад, по мере возможностей, в дело реабилитации, восстановления и развития стран региона. После опустошения, причиненного ураганом "Митч", мы принимаем участие в работе Консультативной группы по восстановлению и трансформации Центральной Америки, инициированной в Вашингтоне в 1998 году, и в рамках соглашения, заключенного в Сан-Хосе, мы вносим свой вклад в облегчение условий финансирования проектов развития, которые мы осуществляем в странах, затронутых в наибольшей мере. Мы рады и впредь оставаться партнерами по сотрудничеству в этом важном процессе политического диалога и экономического сотрудничества, на протяжении ряда лет осуществляемого между Европейским союзом и Центральной Америкой, который известен как диалог, начатый в Сан-Хосе, в рамках которого, без ущерба для самого полного уважения к отношениям между двумя регионами и с учетом их особого

характера и охвата, мы можем извлекать пользу из самых непосредственных контактов с реалиями и интересами региона и из усилий международного сообщества по их рассмотрению.

В этих и других случаях рост практики регионального и международного сотрудничества и консультаций позволяет нам лучше фокусировать наше сотрудничество и стараться обеспечить, чтобы наши двусторонние усилия координировались, что подразумевается рамками регионального проекта, который осуществляют страны региона при общей координации Системы центральноамериканской интеграции в целях консолидации мира.

Как отметил Генеральный секретарь в своем докладе, не следует недооценивать трудности, с которыми сталкиваются страны региона "при согласовании императивов экономического роста, стабильности и равенства" (А/54/311, стр. 57). Венесуэла поддерживает неизменную приверженность международного сообщества миру и развитию в Центральной Америке.

Наконец, я хотел бы объявить, что мы хотели бы присоединиться к авторам проектам резолюции А/54/L.24/Rev.1 по положению в Центральной Америке, который был представлен Ассамблее делегацией Колумбии.

Г-н Иосикава (Япония) (говорит по-испански):
Моя делегация выражает признательность Генеральному секретарю за представленные нам прекрасно подготовленные и подробные доклады о положении в Центральной Америке и о работе Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА).

Япония выражает удовлетворение в связи с проведением совещания Консультативной группы по вопросу восстановления и преобразований, которое состоялась в мае этого года в Стокгольме и на котором государства-доноры, в том числе и Япония, приняли обязательства в размере, превышающем прогнозы. Это является ясным подтверждением неизменной приверженности международного сообщества цели уделения этому региону пристального внимания.

Если обратить внимание на политические события в Центральной Америке, то Япония особенно приветствует проведение 7 ноября

президентских выборов в Гватемале, в которых приняло участие большое число избирателей, и мы выражаем надежду на то, что запланированный на 26 декабря второй раунд выборов будет также проведен справедливым и мирным образом.

Япония заявляет о своей полной поддержке активного участия Организации Объединенных Наций в урегулировании ситуации в Центральной Америке и, в особенности, дальнейшее присутствие МИНУГУА в Гватемале. В последовавший за ее созданием период МИНУГУА вносит важный вклад в то, чтобы мирной процесс оставался в центре политической повестки дня Гватемалы. В этой связи я хотел бы от имени Японии заявить о поддержке представленного на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проекта резолюции относительно продления срока действия мандата МИНУГУА до 31 декабря 2000 года.

Что касается Сальвадора, то эта страна после вывода в апреле 1996 года основного компонента Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МООНС) проводит процесс демократизации своими собственными силами. Япония воздает должное правительству и народу Сальвадора за то, что президентские выборы в марте этого года были проведены в мирной обстановке. Этот факт является подтверждением того прогресса, который был достигнут в процессе демократизации страны.

Невозможно добиться полного укрепления мира и демократии до тех пор, пока усилия в этих областях не будут подкрепляться мерами в сфере развития. Страны Центральной Америки по-прежнему сталкиваются с такими сложными проблемами, как преодоление нищеты, поощрение социальной справедливости и уважение прав человека. Мое правительство выражает серьезную обеспокоенность в связи с тем, что на усилия центральноамериканских стран по обеспечению демократизации, экономической либерализации и искоренению нищеты серьезное воздействие оказал ураган "Митч", который в прошлом году обрушился на этот регион. В целях поддержки усилий международного сообщества по оказанию помощи Япония в оперативном порядке предоставила чрезвычайную помощь на сумму свыше 6,6 млн. долл. США. Япония также направила группу специалистов по оказанию помощи в чрезвычайных обстоятельствах численностью 205 человек в

Гондурас и 16 медицинских работников в Никарагуа. На проходившем в Стокгольме совещании Консультативной группы Япония объявила, что к концу 1999 года она предоставит четырем центральноафриканским странам, пострадавшим в результате урагана "Митч", помощь на сумму свыше 300 млн. долл. США в целях поддержки их усилий по восстановлению. Сегодня я с удовлетворением сообщаю, что мое правительство почти выполнило свое обязательство.

Подписанные в декабре 1996 года Гватемальские мирные соглашения стали завершающим этапом мирного процесса в Центральной Америке и проложили путь к установлению политической стабильности в регионе. Чтобы построить стабильное в экономическом и социальном отношении общество, в следующем столетии необходимо урегулировать такие проблемы, как ликвидация нищеты и повышение уровня социального благосостояния. В этой связи я хотел бы подтвердить, что Япония будет и далее поддерживать усилия по восстановлению центральноамериканских государств. Моя делегация также выражает искреннюю надежду на то, что международное сообщество будет продолжать поддерживать усилия этих стран в области демократизации и развития.

Г-н Маклин (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Являясь решительным сторонником мирного процесса и членом "группы друзей" Гватемалы, Соединенные Штаты поддерживают проект резолюции о продлении срока действия мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) до 31 декабря 2000 года. Руководствуясь принципами и целями Организации Объединенных Наций в области поддержания мира, МИНУГУА играет незаменимую роль в содействии миру и национальному согласию в Гватемале в соответствии с подписанными в 1996 году мирными соглашениями. Она занимается поощрением прав человека, укреплением демократического процесса и вносит свой вклад в дело наделения многих слоев гватемальского общества правами и возможностями, которых они лишены. Она продолжает содействовать адекватным реформам в законодательной и административной областях.

Мое правительство не считает, что МИНУГУА является постоянной миссией или что ее мандат

необходимо продлевать на систематической или бессрочной основе. Тем не менее мы находимся на переломном этапе осуществления мирных соглашений. Гватемальцы избрали новый состав конгресса и 26 декабря завершат процесс выборов президента страны. Мы считаем целесообразным продлить срок действия мандата МИНУГУА с учетом того, что в январе в Гватемале будет сформировано новое правительство. Достигнут существенный прогресс в области прав человека и прав трудящихся, а также обеспечено участие гражданского общества, однако 2000 год будет иметь критически важное значение для упрочения этого прогресса. Продление срока действия мандата МИНУГУА до конца 2000 года позволит Миссии сотрудничать с новым правительством в течение первого переломного года его нахождения у власти, содействовать ему в продолжении мирного процесса и полном осуществлении мирных соглашений. Мы считаем, что это позволит укрепить уже достигнутый МИНУГУА и гватемальским народом прогресс, предоставит время для укрепления институтов, которые необходимы для продолжения начатого процесса после вывода МИНУГУА, и обеспечения мира и стабильности в стране в будущем.

МИНУГУА является крайне успешной Миссией. Она позволила расширить политическое участие и обеспечить равные права женщин Гватемалы и включить коренное население страны в государственную жизнь. Она сотрудничает с группами в области прав человека в целях создания на уровне правительства и вооруженных сил комиссий по расследованию нарушений прав человека и модернизации судебной системы. МИНУГУА вместе с другими организациями обеспечивает поддержку центров по оказанию медицинских услуг бедным и содействует реформе в области образования и обеспечению всеобщего доступа к образованию.

Продление мандата МИНУГУА еще на один год позволит продлить процесс примирения и восстановления, в которых столь остро нуждается Гватемала и ее народ. Мы призываем новое правительство Гватемалы к тесному сотрудничеству с МИНУГУА в целях обеспечения полного выполнения мирных соглашений.

Г-н Фонсека (Бразилия) (говорит по-испански): Моя делегация с удовлетворением отмечает

существенный прогресс, достигнутый в упрочении мирного процесса в Центральной Америке. Спустя 12 лет после подписания исторического соглашения "Эскипулас II" страны перешейка прочно встали на путь создания стабильных и процветающих обществ на основе активизации деятельности демократических институтов и перестройки экономики. Свободные и открытые выборы, которые недавно состоялись в Гватемале, Сальвадоре и Панаме, являются убедительным подтверждением высокого уровня институциональной зрелости, достигнутого странами региона.

Конечно, сохраняются значительные трудности и проблемы, которые отражают сложный характер радикальных перемен, происходящих в этих странах. Необходимо приложить последовательные и целенаправленные усилия для полной реализации национальных мирных соглашений, особенно в том, что касается поощрения и защиты прав человека, обеспечения равных возможностей и проведения реформы в судебной, финансовой и сельскохозяйственных областях.

Первым и наиболее важным шагом является укрепление мира и ликвидация культуры насилия. Мы приветствуем прошедшую в Гватемале мирную встречу, а также деятельность Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений, которая стремится мобилизовать общественное мнение по вопросу о мирных соглашениях и необходимости национального примирения. Необходимо обеспечить всестороннюю международную поддержку этих усилий, с тем чтобы укрепить процесс экономических и социальных реформ. Улучшение условий жизни населения является основным условием прочного мира и демократии.

Экономическая нестабильность стран Центральной Америки влечет за собой серьезные последствия для самых обездоленных слоев общества. Пагубное воздействие прошедшего в прошлом году урагана "Митч" лишь ухудшило ситуацию. Мы приветствуем решимость этих стран объединить свои усилия в целях решения экономических и социальных задач будущего. В принятой недавно совместной декларации президенты центральноамериканских государств заявили о своей решимости принять согласованные меры по решению таких крайне важных проблем, как защита прав человека мигрантов, борьба с незаконным оборотом наркотиков и обеспечение прогресса в деле региональной экономической интеграции. Убедительной иллюстрацией этого регионального духа сотрудничества являются меры, принимаемые Сальвадором и Гондурасом и Белизом и Гватемалой в целях окончательного урегулирования своих разногласий в вопросе о демаркации границ.

Признание необходимости приложения совместных усилий также вдохновило принятие в мае 1999 года Стокгольмской декларации, в которой страны - члены Консультативной группы по вопросам восстановления и преобразований подчеркнули свою приверженность цели оказания содействия государствам Центральной Америки на этом критически важном этапе. Осознавая необходимость поддержания на устойчивом уровне помощи региону, Организация Объединенных Наций, в свою очередь, будет посредством Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) продолжать наблюдение за выполнением графика, определенного для осуществления мирного процесса в Гватемале. В то же время Программа развития Организации Объединенных Наций будет продолжать свою деятельность, нацеленную на снижение уровня экологической и социальной уязвимости региона и оказание помощи в упрочении демократии и благого управления.

Бразилия играет активную роль в усилиях, направленных на обеспечение мира и развития в Центральной Америке. Бразилия принимала активное участие в деятельности Группы поддержки Контадорского процесса. Бразилия предоставляет МИНУГУА полицейские подразделения и офицеров связи. Она также участвует в деятельности совместной миссии Межамериканского совета

обороны и Организации американских государств, которая в настоящее время занимается деятельностью по разминированию в Коста-Рике, Гватемале, Гондурасе и Никарагуа.

В связи со значительными людскими и материальными потерями, вызванными ураганом "Митч", правительство Бразилии внесло свой вклад в осуществление последовательных мер по оказанию гуманитарной помощи. Бразилия предоставила на безвозмездной основе 18 тонн медикаментов четырем странам, которые пострадали в наибольшей степени, и направила в Гондурас и Никарагуа рекогносцировочную миссию по оценке нанесенного ущерба инфраструктуре. Кроме того, признавая тот факт, что бремя внешней задолженности является одним из главных препятствий на пути осуществления структурной реформы, необходимой для обеспечения устойчивого роста и социальной и институциональной стабильности, президент Бразилии представил в конгресс предложение о списании всей государственной задолженности Никарагуа и Сальвадора моей стране.

Успехи, уже достигнутые в осуществлении центральноамериканского мирного процесса, вселяют оптимизм и вызывают уверенность. Я убежден в том, что эти достижения послужат стимулом для стран региона в том, чтобы при содействии и солидарности со стороны международного сообщества целеустремленно продолжать свою борьбу за прочный мир и устойчивое развитие.

Г-н Дюваль (Канада) (говорит по-французски): Канада с удовлетворением присоединилась к авторам проекта резолюции, содержащегося в документе A/54/L.27, на основе которого продлевается мандат Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) еще на 12 месяцев. Пользуясь случаем, мы хотели бы поблагодарить всех мужчин и женщин МИНУГУА за их важную работу, которую они ведут в трудных, а временами опасных условиях. МИНУГУА продолжает играть важную роль в содействии гватемальскому мирному процессу и является важным показателем готовности международного сообщества поддержать стремление народа Гватемалы к достижению справедливого и прочного мира.

Можно не сомневаться в том, что Канада желает дальнейшего повышения эффективности и действенности деятельности МИНУГУА и надеется в следующем году сотрудничать с "друзьями" гватемальского процесса и другими заинтересованными сторонами. Вопросы, которые Канада надеется рассмотреть, включают максимальную активизацию деятельности компонента гражданской полиции и упорядочение администрации МИНУГУА.

МИНУГУА сохраняет характеристики и компоненты, которые в основном проистекают из сферы поддержания мира. Поэтому в интересах обеспечения преемственности и действенности важно, чтобы в дополнение к руководящим усилиям и опыту Департамента по политическим вопросам при Департаменте операций по поддержанию мира был также создан механизм отчетности. Тогда МИНУГУА могла бы воспользоваться богатым опытом Департамента операций по поддержанию мира, с тем чтобы обеспечить максимальный вклад компонента гражданской полиции в обеспечение мира в Гватемале.

(говорит по-английски):

Важно также, чтобы полицейскому компоненту МИНУГУА была отведена четко определенная роль по оказанию помощи в проверке положения в области прав человека. Являясь государством, предоставляющим полицейский контингент в состав МИНУГУА, Канада хотела бы добиваться того, чтобы международные полицейские силы могли оказать полезную помощь в профессиональной подготовке в таких областях, как деятельность полицейских на уровне общин и соблюдение прав человека. Полицейский контингент МИНУГУА мог бы также проводить полевую подготовку и учебу Гватемальской национальной полиции, с тем чтобы в максимальной степени использовать свой профессиональный опыт.

И наконец, мы надеемся изучить пути усовершенствования административной системы МИНУГУА, с тем чтобы обеспечить условия для наиболее действенной и эффективной с точки зрения затрат работы Миссии. В этой связи в будущем году Канада хотела бы обсудить с другими государствами-членами предложение об учреждении поста главного администратора, на которого

возлагалась бы ответственность за решение всех бюджетных вопросов.

МИНУГУА играет важную роль в гватемальском мирном процессе и служит примером для других политических и миротворческих миссий Организации Объединенных Наций. Что касается миротворческих миссий, то я отмечаю тот факт, что Миссия Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике, Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане и Гражданская полицейская миссия Организации Объединенных Наций в Гаити будут в скором времени преобразованы из миротворческих в постмиротворческие или миростроительные операции. Канада преследует цель добиться того, чтобы МИНУГУА стала образцом максимальной эффективности и действенности для этих и будущих миссий.

Г-н Рамирес (Аргентина) (говорит по-испански): Вот уже много лет Генеральная Ассамблея посвящает один день рассмотрению положения в Центральной Америке в плане обеспечения мира, демократии и развития. Аргентинская делегация считает неизменной обязанностью и большой честью выступать по этому пункту, находящемуся на нашем рассмотрении, поскольку Центральная Америка связана тесными историческими узами с аргентинским народом и судьба ее народов неразрывно связана с его судьбой.

Аргентинская Республика содействовала мирному процессу, развернувшемуся в Центральной Америке около 15 лет назад, с самого его начала, и его квинтэссенцией стало подписание 7 августа 1987 года соглашений "Эскипулас II". Аргентина считала своим долгом предпринять все усилия для того, чтобы найти решения проблем региона, и она была озабочена тяжелым внутренним положением в странах Центральной Америки и была убеждена в том, что этим братским государствам просто необходимы мирная обстановка, в которой они могли бы восстановить свое хозяйство и начать экономическое развитие.

Когда конфликт был урегулирован, экономический подъем был удивительным. Демократия была вскоре восстановлена, и общества вступили на путь примирения и национального единства. Всего лишь через несколько лет мы видим, как они научились устранять свои разногласия с

помощью республиканских механизмов в условиях верховенства закона и уважения принципов демократического правления, независимого правосудия и публичных свобод.

Этот демократический подъем, этот выбор культуры мира и терпимости мог бы стать примером для многих других регионов, страдающих от хронических конфликтов, из которых они не способны сами с легкостью выйти. Залечивание ран требует смены поколений, но Центральная Америка добилась этого при жизни одного поколения. Она показала нам самым удивительным образом, что возможен быстрый прогресс в направлении достижения сосуществования, взаимопонимания, развития, национального примирения и международной реинтеграции.

Однако положение в Центральной Америке еще далеко от нормального. В 1998 году беспрецедентное стихийное бедствие унесло многие жизни и разрушило инфраструктуру в обширных районах региона. Во многих странах системы экономического производства были почти полностью разрушены и пока еще до конца не восстановлены. Трагедия, вызванная ураганом "Митч", серьезно подорвала возможности восстановления и развития, ибо, само собой разумеется, приходилось направлять предоставляемую помощь на другие цели, отвлекая ресурсы от области экономического инвестирования. Эта трагедия сопровождалась всем хорошо известными проблемами развивающихся стран, связанными с экономической перестройкой, в частности зависимостью от сырьевых товаров, цены на которые продолжают падать, использованием субсидий и паратарифными ограничениями на импорт их продукции на рынки развитых стран.

Центральная Америка не только нуждается в прямой помощи. Она нуждается в том, чтобы ее продукция получила доступ на рынки развитых стран. Она нуждается в том, чтобы развитые страны приняли меры по облечению бремени ее внешней задолженности, такие, как те, которые были великодушно приняты Канадой в прошлом году. Она нуждается в том, чтобы страны, обладающие ресурсами, участвовали в усилиях, предпринимаемых центральноамериканскими странами. Делегация Аргентины присутствует здесь сегодня, как и всегда, для того, чтобы подтвердить свою приверженность достижению этих целей.

Г-н Перес Отермин (Уругвай) (говорит по-испански): Минуту уже 16 лет с тех пор, когда Генеральная Ассамблея впервые включила этот пункт в свою повестку дня, и после этого мы стали свидетелями глубоких и весьма позитивных перемен, произошедших в этом регионе.

Политические, социальные и экономические преобразования привели к тому, что сейчас мы видим Центральную Америку, избавленную от вооруженных конфликтов, Центральную Америку, где укрепились демократические институты, Центральную Америку, где мир, защита прав человека и региональная интеграция опираются на прочную основу. Эта динамичная трансформация региона стала возможной главным образом благодаря усилиям народов и правительств региона, хотя мы должны также признать важную роль миротворческих операций и миссий по контролю и наблюдению, которые Организация Объединенных Наций направляет туда начиная с 1989 года, и дать ей высокую оценку.

Будучи страной, предоставляющей войска для миссий по поддержанию мира, Уругвай оказывал безоговорочную поддержку Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), основные функции которой заключаются в обеспечении полного осуществления мирных соглашений за четырехлетний период - до конца 2000 года. Нам особенно приятно видеть, как развивается процесс сотрудничества и интеграции, который наши братские центральноамериканские страны - руководствуясь благородными целями и в подлинно демократическом духе - провозгласили в Декларации, принятой в Никарагуа в 1997 году и соглашениях "Эскипулас". Именно благодаря этим усилиям мир и стабильность воцарились, наконец, в Центральной Америке.

Г-н Станислос (Гренада), заместитель Председателя, занимает его место.

Наконец, мы хотели бы еще раз подчеркнуть то, что Уругвай неоднократно провозглашал: не может быть мира без развития. По этой причине сотрудничество со стороны международного сообщества сейчас более необходимо, чем прежде, для обеспечения дальнейшей консолидации мирного процесса. В этой связи Уругвай вновь подтверждает свою солидарность с нашими братскими центральноамериканскими странами в расчете на

длительную перспективу и с целью реализации задачи, над которой все мы работаем, - сделать Центральную Америку мирной, демократической, интегрированной и процветающей. И в этом всегда можно рассчитывать на поддержку и содействие со стороны правительства и народа моей страны.

Г-н Ариас (Испания) (говорит по-испански): Постоянный представитель Финляндии уже выступил в ходе этих дебатов от имени Европейского союза. Тем не менее я хотел бы добавить еще ряд замечаний, поскольку Испания является членом Группы друзей Генерального секретаря для стран Центральной Америки.

Испания продолжает поддерживать процесс осуществления мирных соглашений по Гватемале. Был достигнут прогресс после их переговоров благодаря ответственности и усилиям различных слоев гватемальского общества и его политических представителей. Несмотря на разочарывающие результаты всенародного референдума, состоявшегося в мае этого года, Испания верит в то, что эта ответственность будет сохраняться и в процессе выборов, который проходит сейчас в Гватемале, а также после обновления демократических учреждений.

После подписания соглашений Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) выполняет совершенно необходимую роль в процессе их осуществления, а также является существенным признаком того интереса, с которым международное сообщество следит за этим процессом. Испания гордится своим весьма активным участием в МИНУГУА с самого начала ее учреждения и является второй, после самой Гватемалы, страной по количеству принимающих участие в этой Миссии граждан. Мы верим, что Генеральная Ассамблея продлит ее мандат до конца 2000 года.

Год назад ураган "Митч" сеял на значительной части центральноамериканского перешейка хаос и оставлял за собой неимоверной глубины человеческую трагедию. Международное сообщество отреагировало на нее оперативно. Состоявшееся в мае текущего года в Стокгольме совещание Консультативной группы заложило основы для сотрудничества в восстановлении, одновременно установив некоторые общие цели и принципы, отраженные в Стокгольмской декларации от 28 мая.

Точно так же, как мы настоятельно призываем центральнаомериканские страны воплощать на практике взятые ими на себя обязательства, мы верим, что страны-доноры смогут быстро внести объявленные ими взносы.

Как раз именно для обеспечения того, чтобы до сих пор начатый процесс не растерял свой первоначальный импульс, 13 сентября сего года в Мадриде был учрежден механизм осуществления Стокгольмской декларации, и Испания рада выполнять в настоящее время обязанности его временного секретариата.

Испания поддерживает с самого начала предпринимаемые Европейским союзом усилия по сотрудничеству с пострадавшими странами посредством гуманитарной помощи и содействия их восстановлению и принимает в этих усилиях участие.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту.

Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что принятие решений относительно проектов резолюций A/54/L.24/Rev.1 и A/54/L.27 откладывается до более поздней даты с целью предоставить время на рассмотрение последствий этих двух резолюций для бюджета по программам.

Пункт 21 повестки дня

Университет мира

Доклад Генерального секретаря (A/54/312)

Проект резолюции (A/54/L.30)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Коста-Рики для представления проекта резолюции A/54/L.30.

Г-жа Варгас (Коста-Рика) (говорит по-испански): Я имею честь выступать перед Генеральной Ассамблеей по пункту 21 повестки дня, озаглавленному "Университет мира", от имени центральнаомериканских стран - Гватемалы, Сальвадора, Гондураса, Никарагуа, Коста-Рики и Панамы, а также Доминиканской Республики.

Университет мира был учрежден Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 5 декабря 1980 года, и его первоочередная задача заключается в воспитании в духе мира посредством

распространения знаний. Он руководствуется принципами Устава Организации Объединенных Наций и пропагандирует постулаты Всеобщей декларации прав человека и своего собственного устава.

Программы Университета сфокусированы на пропаганде мира, просвещении, общении, предоставлении консультаций и поощрении прав человека. Такие прямо или косвенно воздействующие на мир факторы, как окружающая среда, природные ресурсы, устойчивое развитие, уровень жизни, технологии и международные отношения, изучаются в нем с точки зрения их реального влияния на мир, а не как отстоящие друг от друга темы. С момента его учреждения Генеральной Ассамблеей, ее резолюцией 35/55 от 5 декабря 1980 года, Университет самоотвержено трудится над разработкой требуемых его мандатом программ и мероприятий, что становится все более необходимым в условиях царящих во многих частях планеты, даже на пороге нового тысячелетия, насилия и вооруженных конфликтов.

Поэтому его деятельность как международного центра, специализирующегося на проблемах мира, - деятельность в области послеуниверситетского образования, исследований, распространения и повсеместной пропаганды знаний можно считать ответной на эту очевидную и настоятельную необходимость. Нет никаких сомнений в том, что это серьезная для Университета задача. Мы признательны Генеральному секретарю за его доклад, содержащийся в документе A/54/312. В докладе содержится отчет о проводимой Университетом мира разнообразной деятельности и о тех трудностях, с которыми он сталкивается в ее осуществлении. Далее в докладе указаны используемые Генеральным секретарем, Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Советом Университета средства активизации сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Университетом мира.

Наиглавнейшее значение придается трем тесно взаимосвязанным вопросам: финансовой поддержке, политической поддержке и активизации деятельности Университета. Мы поддерживаем и высоко ценим эти меры и сосредоточение внимания на будущих мероприятиях.

На протяжении вот уже 19 лет Университет осуществляет программы высшего образования до степени магистра в сферах международных отношений, экологии и коммуникаций на службе мира. Он также выполняет обширную работу в сферах мирного урегулирования конфликтов, обеспечения консенсуса, предоставления консультаций в социальных и правовых вопросах, а также по просвещению в международных вопросах лидеров коренных народов.

В Центральной Америке Университет оказывает сотрудничество в миротворческих процессах своими программами просвещения в вопросах мира и в областях культуры мира, прав человека, методов урегулирования конфликтов и поощрения демократии.

На сегодняшний день Международное соглашение о нем подписали 33 страны, и на протяжении всей своей истории это учреждение получает финансовую поддержку от правительств Испании, Италии, Дании, Канады, Швеции, Нидерландов, правительств центральноамериканских республик и Уругвая. В его фонд также поступают взносы от международных учреждений, неправительственных организаций и заинтересованных частных лиц.

В первой половине 1997 года в Монтевидео, Уругвай, был создан Всемирный центр исследований и информации по вопросам мира. Создание этого центра стало возможным благодаря щедрой поддержке, оказанной правительством президента Республики Уругвай г-на Хулио Марии Сангинетти.

В свете недавнего юбилея десятой годовщины Конвенции о правах ребенка, которая в области поддержания мира прежде всего касается защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, мы хотим выразить пожелание, чтобы Университет мира включил этот важный вопрос в свои программы по укреплению мира на планете. Мы надеемся, что в новом тысячелетии столь благородная цель будет достигнута.

Я хотел бы сейчас воспользоваться представившейся возможностью, чтобы внести проект резолюции A/54/L.30 от имени государств Центральной Америки, включая Панаму и Доминиканскую Республику. Мы надеемся, что как и

предыдущие проекты резолюции по этому пункту, он будет принят Генеральной Ассамблеей консенсусом. Я хотел бы также выразить признательность Председателю за удовлетворение нашей просьбы.

Сейчас я с удовлетворением вношу проект резолюции от имени следующих авторов: Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Ирландия, Италия, Испания, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Мозамбик, Монако, Монголия, Норвегия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Словакия, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Уругвай, Филиппины, Чили, Эквадор, Экваториальная Гвинея и Ямайка.

Проект резолюции в преамбуле напоминает историю создания Университета мира от учреждения его Генеральной Ассамблеей согласно резолюциям 34/111 от 14 декабря 1979 года и 35/55 от 4 декабря 1980 года, а также резолюции 50/41 от 8 декабря 1995 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила просить Генерального секретаря изучить пути укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Университетом мира.

Шестой пункт преамбулы напоминает о том, что совсем недавно Генеральная Ассамблея приняла Декларацию и Программу действий в области культуры. Во исполнение этого мандата Университет установил сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в целях пропаганды культуры мира.

Проект резолюции также отмечает учреждение Генеральным секретарем Хавьером Пересом де Куэльяром при поддержке Программы развития

Организации Объединенных Наций Целевого фонда мира, состоящего из добровольных взносов, с тем чтобы предоставить Университету средства, необходимые для осуществления его мандата.

Текст проекта резолюции отмечает с признательностью, что правительство Уругвая на основе соглашения с Университетом создало в 1997 году Всемирный центр исследований и информации по проблемам мира в качестве субрегионального отделения Университета мира в Южной Америке.

Он также отмечает с признательностью меры, принятые Генеральным секретарем в консультации с Генеральным директором ЮНЕСКО и при поддержке правительства Коста-Рики в целях активизации работы Университета мира.

В следующих за преамбулой пунктах проекта резолюции отмечаются различные важные виды деятельности, проводимой Университетом посредством своих различных программ в период 1997-1999 годов. В тексте проекта также отмечается программа формирования культуры мира в Центральной Америке и Карибском бассейне в контексте усилий, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций и ЮНЕСКО в целях становления и пропаганды культуры мира. В тексте также с удовлетворением отмечается подготовка симпозиума по празднованию Международного года пожилых людей в 1999 году, с тем чтобы подчеркнуть важный вклад, который пожилые люди могут внести в поощрение мира, солидарности, терпимости и культуры мира.

Проект резолюции ссылается на важное значение пропаганды воспитания в духе мира в целях укрепления уважения ценностей, на которых зиждется мир и всеобщее сосуществование людей, включая уважение жизни, достоинство и неприкосновенность личности, а также дружбу и солидарность между народами, независимо от страны гражданства, расы, пола, религии и культуры.

Генеральная Ассамблея в постановляющей части резолюции 52/15 от 20 ноября 1997 года объявила 2000 год Международным годом культуры мира. В соответствии с этим пунктом мы просим включить в постановляющую часть

рассматриваемого Ассамблеей сегодня проекта резолюции следующее:

"предлагает государствам-членам, межправительственным организациям и народам мира отметить Один день мира 1 января 2000 года".

В своей постановляющей части проект резолюции принимает с удовлетворением к сведению доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе А/54/312, о мерах по укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Университетом мира.

В следующем пункте содержится просьба к Генеральному секретарю рассмотреть вопрос об использовании услуг Университета мира в его усилиях по урегулированию конфликтов и миростроительству с учетом важного вклада, который Университет может внести в эту область.

В пунктах 3 и 4 проект резолюции предлагает государствам-членам, межправительственным органам и неправительственным организациям и заинтересованным частным лицам вносить взносы непосредственно в Целевой фонд мира, а также в бюджет Университета. Государствам-членам также предлагается присоединиться к Международному соглашению о создании Университета мира, продемонстрировав тем самым свою поддержку учебного заведения, созданного для пропаганды всеобщей культуры мира.

В последнем пункте проект резолюции постановляет включить в предварительную повестку дня пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный "Университет мира".

Когда мы говорим о мире, мы говорим о любви; мы говорим о терпимости; мы говорим о единой семье; и мы говорим о братских народах. Университет мира помогает нам осуществить эту мечту.

В заключение мы хотели бы выразить надежду, что Генеральная Ассамблея поддержит этот проект резолюции и примет его без голосования, как и резолюции предыдущих лет.

Г-н Сух (Республика Корея) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне от имени нашей делегации выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад об Университете мира (А/54/312). Я хотел бы поблагодарить г-жу Нури Варгас (Коста-Рика) за представление рассматриваемого нами проекта резолюции. Я также признателен г-ну Морису Стронгу, новому Ректору и Председателю Совета Университета, за его брифинг, состоявшийся в понедельник.

Как хорошо известно, Университет мира был создан в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеей в 1980 году как высшее учебное заведение для обучения студентов из различных стран по вопросам мира. Этот Университет уникален, поскольку он является глобальным институтом, созданным Организацией Объединенных Наций, и единственным университетом, присуждающим ученые степени за исследования по вопросам мира. Его главной целью является содействие духу взаимопонимания, терпимости и мирного сосуществования между народами. В свете того, что будущий год провозглашен Международным годом культуры мира, роль Университета и необходимость осуществления его мандата важны как никогда.

Несмотря на уникальный характер Университета мира и его благородные устремления, за последние несколько лет масштабы его деятельности уменьшились, главным образом из-за финансовых трудностей. Однако мы с удовлетворением отмечаем, что Университет сейчас находится на пути к оживлению работы, что связано с мероприятиями по осуществлению реформы Организации Объединенных Наций.

Наша делегация хотела бы, пользуясь случаем, приветствовать недавно назначенного Председателем г-на Мориса Стронга и других членов Совета. Мы с удовлетворением отмечаем, что начавшийся в марте процесс оздоровления продолжается. В этой связи мы хотели бы отметить многочисленные инициативы и усилия Председателя и других членов Совета. Мы искренне надеемся на то, что заседание Совета, запланированное на начало следующей недели, станет важной вехой в обновлении Университета мира.

Позвольте мне высказать ряд замечаний и предложений относительно нынешней программы и деятельности Университета. Мы должны предусмотреть новые пути обеспечения мира, поскольку мир нельзя сводить лишь к отсутствию насилия; мир требует устранения коренных причин конфликтов. Хотя нынешние программы Университета выполнили глобальную миссию, возложенную на него Организацией Объединенных Наций, мы с удовлетворением отмечаем, что в перспективных программах сделан новый шаг в плане реалистичного и комплексного изучения проблемы мира.

Кроме того, мы согласны с многообещающей инициативой о назначении лиц, обладающих исключительным опытом и репутацией в области мирных переговоров, в качестве стипендиатов Университета.

Наша делегация хотела бы добавить, что Университет, безусловно, добился бы большего успеха, если бы он создал виртуальные научные сети с другими университетами и институтами на основе обмена студентами, преподавателями и зачетами. Кроме того, эти сети можно было бы еще больше укрепить за счет интерактивной телеконференционной связи и программ Интернета.

В свете широких мер, принимаемых в настоящее время для постановки Университета мира на прочную основу, ему необходима адекватная и пропорциональная финансовая поддержка из различных источников. Поэтому было бы неплохо создать стимулы для направления частных взносов на нужды Университета.

Когда создавался Университет, правительство Республики Корея предоставило Университету финансовые средства и оборудование. Наше правительство по-прежнему готово оказывать Университету помощь в его будущей работе. В этом ключе наше правительство выступило одним из авторов проекта резолюции "Университет мира", и мы надеемся, что он будет принят консенсусом.

Г-жа Рамирес (Аргентина) (говорит по-испански): Аргентина имеет честь выступать одним из авторов проекта резолюции по вопросу об Университете мира. Все усилия последних лет, направленные на прекращение конфликтов между

народами, свидетельствуют о необходимости создания основанной на самых глубоких убеждениях человечества культуры мира, которая заменила бы собой культуру насилия и войны.

Преследуя эту цель, Университет мира приобретает особо важное значение в качестве прекрасного заведения для обучения людей в духе взаимопонимания, терпимости и мирного сосуществования.

В этом контексте данное учреждение приобретает особую актуальность с учетом реальной картины затронутых длительными конфликтами обществ, которые сделали войну образом жизни. В этом плане Университет может вносить важный вклад в деятельность международного сообщества.

Воспитание в духе мира - это долговременный, постоянный процесс, который должен быть обеспечен адекватными ресурсами. В этой связи Аргентина призывает государства-члены, межправительственные учреждения и неправительственные организации вносить взносы непосредственно в Целевой фонд мира или в бюджет Университета.

Если в этом проекте будет участвовать на добровольной основе большее число государств международного сообщества, то Университет мира получит необходимые средства для пропаганды своих ценностей и сможет разрабатывать более честлюбивые программы, которые позволят ему играть более важную роль в нынешних процессах миростроительства в различных регионах мира.

Аргентина готова поддерживать любые международные инициативы по воспитанию людей в духе мира, и мы поддерживаем проект резолюции, представленный Коста-Рикой, поскольку считаем, что воспитание в духе мира - это первый шаг к закреплению этой концепции в качестве универсальной ценности.

Г-н Чоудхури (Бангладеш) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего поблагодарить авторов за всесторонний, откровенный и целенаправленный доклад Генерального секретаря об Университете мира (А/54/312). Мы с удовлетворением отмечаем действия, предпринятые Генеральным секретарем для обеспечения необходимого надзора и отчетности

в таких областях, как администрация, персонал и финансы Университета.

Мы приветствуем шаги, предпринимаемые Генеральным секретарем по оздоровлению этого благородного института. Мы, как и прежде, в долгу перед правительством Коста-Рики за его неизменную поддержку Университета. Советы и поддержка бывшего Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) г-на Федерико Майора в плане укрепления этого института заслуживают особого признания.

Мы считаем, что со вступлением на пост Председателя Совета Университета г-на Мориса Стронга естественным образом укрепились надежды на этот институт и вера в него.

Бангладеш выступает соавтором проектов резолюций, касающихся Университета мира, с момента его создания в 1980 году. В этом году мы стали соавторами проекта резолюции, содержащегося в документе A/54/L.30, и настоятельно призываем Ассамблею принять его консенсусом. Моя делегация хотела бы здесь выразить свою полную поддержку предложению, высказанному представителем Коста-Рики о включении в постановляющую часть нового пункта относительно празднования Одного дня мира 1 января 2000 года. Мы считаем, что это предложение заслуживает нашей поддержки и надеемся, что оно будет поддержано также и Ассамблеей в целом.

Мы признаем важную роль, которую играет Университет, и уверены, что этот институт может внести эффективный вклад в содействие делу мира и обеспечение благополучия человечества. Войны в различных частях мира напоминают нам о необходимости исследования вопросов мира и пропаганды воспитания в духе мира. Сложный характер нарождающихся конфликтов требует более глубокого понимания факторов, определяющих развитие событий в таких ситуациях.

В этом контексте мы приветствуем изменения, предусмотренные в программе Университета. Мы с удовлетворением отмечаем, что будущие программы будут значительно расширены с целью охвата более широкого круга тем, имеющих отношение к данной проблематике. Включение таких тематических

вопросов, как всеобщая культура мира, окружающая среда, экономическое развитие, демократия и роль средств массовой информации является весьма своевременным шагом в нужном направлении.

Мы хотели бы, чтобы Университет мира приобрел действительно универсальный характер и поистине глобальное признание. Он должен обладать способностью вовлекать в свою работу людей со всего мира и объединять максимально широкий круг людей, борющихся за мир. Он должен быть способен продемонстрировать свое значение отдельным гражданам - мужчинам, женщинам и детям - а также народам и странам в различных частях мира.

Мы полагаем, что Декларация и Программа действий Организации Объединенных Наций в области культуры мира, принятые Генеральной Ассамблеей в сентябре прошлого года, могут обеспечить полезные рекомендации и значительный вклад в разработку будущей программы и тематики учебных курсов Университета мира. Каждый из девяти разделов Программы действий в области культуры мира может стать предметом исследования в контексте существующих и потенциальных конфликтных ситуаций. Подобные исследования могли бы внести чрезвычайно полезный вклад в процесс принятия решений и разработку мер, направленных на предотвращение конфликтов. Мы также хотели бы, чтобы этот документ о культуре мира был включен в существующую программу обучения с присвоением степени магистра в области прав человека и воспитания в духе мира.

Мы убеждены, что г-н Морис Стронг, будучи преданным делу мира лидером, внесет свой особый вклад в Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций. В этой связи я хотел бы отметить, что во исполнение обязательств, взятых премьер-министром Шейхом Хасиной на Конференции в рамках Гаагского призыва к миру, состоявшейся в мае этого года, в Бангладеш вопросы воспитания в духе мира и в области прав человека были включены в программы обучения начальных и средних школ. Мы искренне надеемся, что данные программы Университета мира будут способствовать укреплению и объединению таких инициатив во всем мире.

Нас огорчает, что финансовое положение Университета по-прежнему остается ненадежным. К

сожалению, приходится отмечать, что нехватка ресурсов привела к существенному сокращению деятельности института, учрежденного во имя благородных идеалов. Цель, ради которой этот институт был учрежден данной Ассамблеей два десятилетия назад, по-прежнему сохраняет свое значение. Давайте же предоставим созданному нами Университету необходимые средства для достижения целей, которые мы перед ним поставили.

Никто не спорит с тем, что всегда легче предупредить болезнь, чем вылечить. Мы слишком много раз пытались просчитать, сколько стоит война. Однако история повторяется, а мы так и не можем извлечь уроки из опыта прошлого. Человеческие жертвы, которые не поддаются измерению, по-прежнему ложатся тяжелым бременем на наше коллективное сознание. Поэтому трудно переоценить значение оказания поддержки превентивной дипломатии и усилиям по миростроительству. В конечном итоге жертвой каждого конфликта становится человечество. А причиной каждого конфликта в конечном итоге являются люди. Поэтому людям совсем не сложно научиться жить в мире и позволить другим жить также в мире. Для этого мы должны изучать вопросы мира, воспитывать в духе мира и выступать в защиту мира, иными словами, формировать культуру мира. Располагая достаточными средствами, Университет мира сможет внести значительный вклад в достижение этой цели. Несомненно, мы все хотели бы, чтобы Университет принимал более активное участие в усилиях по достижению мира, высшей цели, воплощенной в Уставе Организации Объединенных Наций. Также же верно и то, что, проявив волю и уделяя необходимое внимание решению этих вопросов, мы можем изменить ситуацию к лучшему.

Г-н Белфор (Гаити) (говорит по-французски): Имею честь выступить от имени делегации Гаити с целью заявить, что Республика Гаити полностью поддерживает проект резолюции A/54/L.30, посвященный укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Университетом мира, штаб-квартира которого находится в Коста-Рике. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы от имени народа и правительства Гаити почтить память всех женщин и мужчин доброй воли, отдавших свою жизнь на службе мира и Организации Объединенных Наций. Как известно

Ассамблее, Университет мира был создан 19 лет назад для того, чтобы обеспечить человечество международным высшим учебным заведением с целью воспитания в духе мира, пропаганды и распространения идей мира, мирного сосуществования и сотрудничества между народами.

В эпоху, когда некий ограниченный реализм по-прежнему преобладает в умах людей и определяет современную систему международных отношений, мы не можем не отметить усилия и не выразить свое восхищение работой сотрудников этого высшего учебного заведения, которое, хотя и находится на раннем этапе своего развития, тем не менее, уже играет существенную роль в международных отношениях. Как справедливо отметил папа Иоанн Павел II несколько лет назад, понятие "мир" - это еще одно обозначение понятия "развитие". Фактически оба эти понятия стали взаимосвязанными. Кроме того, Генеральный секретарь также четко отмечает этот факт в своем докладе об Университете мира, содержащемся в документе A/54/312. Подпункт (g) пункта 18 этого доклада гласит:

"Взаимосвязь между экономическим развитием и сохранением мира, безусловно, носит основополагающий характер... Сохранение мира в следующем столетии будет зависеть от обеспечения более справедливых форм экономического развития... которые сокращают нищету... и поводы для конфликтов".

В этом мудром комментарии Генеральный секретарь затронул важнейший элемент, характеризующий динамику межгосударственных отношений, ибо большинство конфликтов, сотрясающих наш мир и приносящих горе народам, происходят в результате отсутствия солидарности и медленного, но неуклонного процесса отчуждения.

Делегация Гаити внимательно ознакомилась с докладом Генерального секретаря, содержащимся в документе A/54/312, и мы выражаем ему за него нашу глубокую признательность. Хотя в докладе речь идет лишь о средствах, направленных на содействие укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Университетом мира, углубленное и объективное изучение доклада позволит нам понять подлинные проблемы следующего тысячелетия, которые можно

будет включить в рамки концепции человеческой безопасности. Это новое понятие, несомненно, находится в центре проблем глобального общества XXI века, поскольку на планете, где все отчетливее видны контуры создаваемой новой системы обеспечения благосостояния на основе новых технологий, все более нетерпимым будет видеть расширяющийся разрыв между бенефициарами процесса глобализации и теми, кого Франц Фанон назвал отверженными планеты. В мире, который по-прежнему руководствуется узким реализмом, порой бесплодным, зато всегда разрушительным, становится все более наглядным тот факт, что тем, кто видит лучшее будущее для человечества, потребуется предпринять немало усилий, чтобы, наконец, сдвинуть с мертвой точки процесс изменений, столь необходимых для устойчивого человеческого развития.

Именно исходя из этого разработана концепция, положенная в основу программы и действий Университета мира. Этот институт существует уже 19 лет, за которые он приобрел определенную зрелость и доказал значимость своей работы, которая, в свою очередь, побудила Организацию Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) принять необходимые меры для активизации работы Университета мира и расширить его программы и средства для действий, чтобы обеспечить ему возможность выполнять свою основополагающую задачу - а именно ликвидировать препятствия и угрозы миру и прогрессу во всем мире, - не прибегая к столь хорошо известной главе VII Устава Организации Объединенных Наций, а обращаясь ко всему самому достойному в человеке: чувству солидарности, стремлению жить в мире друг с другом и с природой, одним словом, ко всему, что дает человечеству его моральные и духовные силы. В своих "Антимемуарах" Андре Мальро говорит, что XXI век будет либо религиозным, либо его не будет вовсе, и религия здесь означает наши взаимоотношения с Землей, людьми и космосом. Поэтому делегация Гаити, пользуясь возможностью, хочет выразить признательность сотрудникам Университета мира за решение включить в его программу вопросы этических и духовных ценностей, которые могут служить руководящими направлениями для создания подлинной культуры мира.

В Уставе ЮНЕСКО указывается, что "мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира". На пороге XXI века именно Генеральная Ассамблея должна сделать Университет основным защитником мира. Это, возможно, позволит нам отказаться от местничества, разрушительного и бесплодного

эгоизма, которые по-прежнему тенью ложатся на человечество и обеспечивают распространение вирусов войны и нищеты. Этот Университет должен быть Университетом демократии, развития и мира.

Перед лицом угроз, все так же нависающих над безопасностью человека, делегация Гаити вновь подтверждает свою поддержку Университета мира и его сотрудников, а также настоятельно призывает Генеральную Ассамблею решительно поддержать проект резолюции A/54/L.30, призванный укрепить этот институт и, таким образом, обеспечить ему возможность выполнения своей основной задачи.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора по данному пункту.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/54/L.30 с внесенными в него устно поправками.

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции A/54/L.30 с внесенными в него устно поправками?

Проект резолюции A/54/L.30 с внесенными в него устно поправками принимается (резолюция 54/29).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 21 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.